

ПРАВА Й ОBOB'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

Поки ви є пацієнтом організації ENDEAVOR HEALTH від імені її лікарень, лікарських офісів, амбулаторних клінік, денних хірургічних центрів, лікарень невідкладної допомоги й будь-яких інших дочірніх підприємств і філій (далі – "ENDEAVOR HEALTH", "ми", "нас" або "наш"), ми захищатимемо ваші права як пацієнта, незалежно від вашого віку, расового, етнічного, національного походження, релігії, культури, мови, фізичних чи поведінкових вад, соціально-економічного статусу, статі, сексуальної орієнтації, гендерної ідентичності чи самовираження або будь-якого іншого статусу, які підлягають захисту згідно з чинним законодавством і відповідають його положенням.

Пацієнт ENDEAVOR HEALTH зобов'язаний ставитися з повагою до наших лікарів, медсестер, клінічного й неклінічного персоналу, а також до інших пацієнтів, їхніх родин і відвідувачів.

Ваші права як пацієнта ENDEAVOR HEALTH наведено нижче.

- Ви маєте право отримувати догляд, лікування й послуги в безпечних умовах без жорстокого поводження, наприклад без емоційного, психічного, фізичного, сексуального насильства, словесних образ, нехтування, експлуатації, залякування, переслідування або будь-якої іншої форми дискримінації, забороненої чинним законодавством.
- Ви маєте право на доступ до догляду, лікування й послуг, які є етичними, необхідними з медичної точки зору й згідно з вашими медичними показаннями, захворюваннями або травмами, а також узгоджуються із чинними стандартами надання медичної допомоги, затвердженими основними професійними організаціями або згідно з вимогами законодавства.
- Ви маєте право знати особи й категорії спеціалістів, які надають вам догляд, лікування й послуги, зокрема ім'я лікаря, який несе основну відповідальність за ваше лікування.
- Ви маєте право на те, щоб члена сім'ї або іншого призначеного представника, а також вашого лікаря якнайшвидше повідомили про вашу госпіталізацію.
- Ви маєте право отримувати стислі пояснення й ставити запитання про тип, характер і ступінь вашого стану, хвороби або травми, будь-які запропоновані методи лікування й процедури, непередбачувані результати, потенційні ризики й переваги, а також про приблизний час, який може знадобитися вам для одужання (якщо він відомий).
- Ви маєте право отримати роз'яснення щодо інформованої згоди від свого лікаря або іншого медичного працівника, наприклад медсестри чи клінічного спеціаліста, а також поставити запитання щодо будь-якого догляду, лікування чи послуг, які вам надають, або процедур, які проводять. В інформованій згоді описано тип догляду, лікування й послуг, що вам надають, або процедур, що проводять, а також причини, потенційні переваги й ризики, якщо вони відомі.

ПРАВА Й ОБОВ'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

- Ви маєте право знати, чи буде постачальник присутній під час вашого лікування, послуг і процедур і/або чи буде будь-які зображення, фотографії або записи щодо вашого лікування, послуг чи процедур передано постачальнику з будь-якої причини, не пов'язаної з вашим лікуванням, послугами або процедурами, наприклад із метою навчання й наукового розвитку. Вас можуть попросити підписати ще одну згоду, щоб дозволити ENDEAVOR HEALTH передавати будь-які зображення, фотографії або записи, які було зроблено під час проведення лікування, надання послуг або процедур.
- Ви маєте право брати участь і приймати рішення щодо свого догляду, лікування й послуг до початку або під час отримання догляду, лікування та послуг.
- Ви маєте право отримувати інформацію про біль і знеболювальні засоби, які можуть бути вам доступні, брати участь в обговореннях і приймати рішення про те, як найефективніше полегшувати біль.
- Ви маєте право вибрати законного представника, який допомагатиме вам приймати рішення або прийматиме рішення від вашого імені щодо лікування й догляду, зокрема припинення та/або відмови від лікування. Це право може бути обмежене, якщо ви маєте призначеного судом опікуна, доглядача або іншу довірену особу, яка має право приймати рішення, зокрема й про медичний догляд. Крім того, це право може бути обмежено чинним федеральним законодавством або законодавством штату, якщо вибрана вами особа загрожує заподіяти вам шкоду або якщо було встановлено, що вона юридично, психічно або за станом здоров'я не може виконувати ці обов'язки.
- Відповідно до політики лікарні, чинного законодавства та/або інших умов, ви маєте право на те, щоб відвідувачі й особи, які вас підтримують, приходили до вас і спілкувалися з вами без порушення надання догляду, лікування, послуг і прав інших пацієнтів, не проявляючи неповаги до персоналу й будучи при цьому безпечними для вас і відвідувачів.
- Відповідно до політики лікарні, чинного законодавства та/або інших умов, пов'язаних із вашим лікуванням, ви маєте право вимагати присутності медичного супровідника та/або особи, яка надає підтримку, під час отримання певного догляду, лікування або послуг.
- Ви маєте право відмовитися від будь-якого догляду, лікування або послуг після того, як вас поінформують про:
 - доступні варіанти лікування;
 - ризики й наслідки для вашого стану, хвороби або травми, якщо ви відмовитесь від догляду, лікування або послуг;
 - те, як рішення відмовитися від догляду, лікування або послуг може вплинути на ваше страхове покриття, якщо це відомо.

ПРАВА Й ОBOB'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

- Ви маєте право відмовитися від будь-якого виду медикаментозного лікування, фізичного обмеження або ізоляції, якщо їх застосовують примусово, з дисциплінарною метою, для зручності або помсти. Однак якщо ваш лікар вирішить, що це необхідно, щоб ви не завдали собі або іншим шкоди, може бути застосовано медикаменти або фізичне обмеження й ізоляцію.
- Якщо ви маєте на це право, а також після того, як ви отримали повну наведену нижче інформацію і після того, як цю інформацію буде роз'яснено зрозумілою для вас мовою, ви можете прийняти рішення про участь або відмову від участі в будь-якому науковому дослідженні або клінічному випробуванні лікарського засобу чи медичного виробу або в будь-якому соціально-поведінковому дослідженні, за винятком випадків, коли це передбачено або дозволено відповідно до чинного законодавства. Згода на участь у дослідженні не вимагається як умова отримання будь-якої допомоги або послуг від ENDEAVOR HEALTH.
- Ви та/або ваш законний представник маєте право звернутися за консультацією, щоб обговорити будь-які етичні занепокоєння, що можуть виникнути щодо догляду, лікування або послуг, які ви отримуєте.
- Ви маєте право зберігати свою захищену інформацію про здоров'я, що стосується ваших медичних і поведінкових діагнозів, лікування й послуг, у таємниці та захищати її від несанкціонованого доступу, використання й розголошення в межах, дозволених чинним законодавством.
- Ви маєте право переглянути інформацію, що міститься у вашій медичній документації, протягом прийняттого періоду часу, отримати роз'яснення або переклад цієї інформації зрозумілою для вас мовою, а також копію вашої медичної документації у вибраному вами форматі в межах, дозволених чинним законодавством. Організація Endeavor Health залишає за собою право стягувати плату за копії вашої медичної документації.
- Ви маєте право отримувати інформацію про доступ до послуг із протидії домашньому насильству, захисту дітей або осіб похилого віку й інших адвокатських послуг, а також інформацію про процес призначення судом законного опікуна для вас.
- Ви маєте право подати обґрунтовану скаргу, яка не впливатиме негативно на ваш догляд, лікування чи послуги. Щоб подати скаргу або претензію, ви або ваш законний представник можете звернутися на лінію підтримки пацієнтів за одним із наведених нижче номерів.

Edward Hospital	(630) 527-7225
Elmhurst Hospital	(331) 221-1115
Endeavor Health Corporate Center	(800) 901-7422
Evanston Hospital	(847) 570-1536
Glenbrook Hospital	(847) 657-5603
Highland Park Hospital	(847) 480-2882

ПРАВА Й ОБОВ'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

Linden Oaks Hospital	(630) 305-5115
Endeavor Health Medical Group	(847) 503-4332
Northwest Community Hospital	(847) 618-4390
Skokie Hospital	(847) 933-6531
Swedish Hospital	(773) 293-2273

- Ви маєте право подати обґрунтовану скаргу або претензію до будь-якого з перелічених нижче органів.

Департамент охорони здоров'я штату Іллінойс (The Illinois Department of Public Health) Відділ медичних закладів і програм (Division of Healthcare Facilities and Programs) 525 West Jefferson Street Springfield, IL 62761 Номер телефону: (800) 252-4344 Факс: (217) 524-8885 Номер ТТУ: (800) 547-0466 Понеділок – п'ятниця: з 8:00 до 16:30	Об'єднана комісія (The Joint Commission) Управління якості й безпеки (Office of Quality and Safety) One Renaissance Blvd. Oakbrook Terrace, IL 60181 Номер телефону: (630) 792-5800 Факс: (630) 792-5636 Номер ТТУ: зателефонуйте до Illinois Relay за номером 711 Ел. пошта: patientsafetyreport@jointcommission.org
---	---

- Ви маєте право отримувати інструкції щодо догляду, лікування чи послуг після виписки або після процедури, а також щодо подальших відвідувань лікаря, які вам можуть знадобитися, зокрема імена й контактну інформацію.

Фінансові права

- Ви маєте право отримати оцінку вартості свого догляду, лікування або послуг, суму, яку може покрити ваша страхова компанія, суму, яку вам, можливо, доведеться сплатити самостійно, якщо у вас є доплата, франшиза або сума співстрахування, до того, як вам буде надано догляд, лікування або послуги, за винятком екстрених випадків або інших ситуацій, що загрожують життю, або коли іншого вимагає чинне законодавство.
- Ви маєте право отримати докладну копію свого рахунку, роз'яснення щодо нарахувань зрозумілою вам мовою, а також доступ до фінансового консультанта, який може надати вам фінансову консультацію або допомогти в отриманні фінансової допомоги, щоб оплатити рахунок.

ПРАВА Й ОBOB'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

- Ви маєте право знати суму, яку може покрити ваш страховий поліс і яку маєте сплатити ви, зокрема доплати, співстрахування й франшизи, за догляд, лікування або послуги до того, як їх буде надано, за винятком екстрених ситуацій, ситуацій, що загрожують життю, або інших ситуацій, передбачених законодавством.
- Якщо у вас є страховка Medicare, ви маєте право отримати "Попереднє повідомлення бенефіціара" (Advanced Beneficiary Notice, ABN), у якому в письмовій формі повідомлено, чому Medicare не оплачуватиме догляд, лікування або послуги, скільки вам доведеться заплатити, а також прийняти або відмовитися від догляду, лікування або послуг до того, як їх вам буде надано.
- Ви маєте право запитувати й отримувати інформацію про попередні медичні вказівки, як-от заповіт на випадок смерті, розпорядження лікаря на проведення життєво необхідного лікування (Physician Orders for Life Sustaining Treatment, POLST), довіреність на право представляти інтереси хворого на тривалий термін або попередні вказівки про психіатричну допомогу, щоб повідомити нам, як би ви хотіли, щоб вас лікували, якщо ви будете не в змозі це зробити. Зокрема розпорядження "Не реанімувати" (Do Not Resuscitate, DNR) з проханням не робити серцево-легеневу реанімацію (СЛР), якщо ваше серце зупиниться, не використовувати ліки для контролю кров'яного тиску або підтримання серцевого ритму, не підключати до апарата штучної вентиляції легенів або дихального апарата, не підключати живильну трубку або не годувати через крапельницю, а також будь-який інший догляд за хворим в останній стадії, який хотіли або не хотіли б отримати. Ви можете будь-коли змінити свою думку про те, який вид догляду в останній стадії ви хотіли або не хотіли б отримати. Надання медичної допомоги не залежатиме від того, чи надали ви попередні вказівки.

На додаток до інших обов'язків, викладених тут і в інших документах, поки ви є пацієнтом ENDEAVOR HEALTH, у вас є обов'язки, що наведено нижче.

- Ви несете відповідальність за те, щоб повідомити своєму лікарю й команді з догляду (відповідно до своєї поінформованості), чому ви звертаєтесь до них, усю вашу поточну й минулу медичну та поведінкову історію здоров'я, стани, хвороби й травми, усі ліки, які ви приймаєте зараз, зокрема ті, які ви можете придбати без рецепта, як-от вітаміни й рослинні добавки, а також будь-яку іншу інформацію, наприклад про несподівану зміну вашого стану, хворобу або травму. Якщо ви коли-небудь були в лікарні раніше, то також повідомити причини перебування в лікарні. Нам потрібна ця інформація, щоб забезпечити вам найкращий догляд і лікування.
- Ви несете відповідальність за участь у своєму плані догляду й маєте ставити запитання щодо догляду, лікування або послуг, які вам надаватимуть. На такі питання ми відповідатимемо простою і зрозумілою для вас мовою.

ПРАВА Й ОBOB'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

- Ви несете відповідальність за дотримання плану догляду й лікування, узгодженого між вами й вашими лікарями. Це стосується, зокрема прийому будь-яких ліків, участі в догляді, лікуванні або послугах, які вам призначили чи рекомендували ваші лікарі.
- Ви несете особисту відповідальність за будь-які наслідки, пов'язані з вашим рішенням або рішенням вашого законного представника відмовитися від догляду, лікування чи послуг або не дотримуватися плану лікування, запропонованого вашим лікарем, а також будь-яких зобов'язань щодо оплати, які можуть виникнути в результаті вашого рішення відмовитися від лікування.
- Ви несете відповідальність за надання повної і точної інформації про свій медичний страховий поліс та покриття, якщо це відомо, копію своєї страхової картки й посвідчення особи з фотографією, видане державою, наприклад водійського посвідчення або ідентифікаційної картки, виданих державою, на момент надання вам догляду, лікування або послуги.
- Ви несете відповідальність за своєчасну оплату отриманого вами догляду, лікування й послуг, зокрема франшизи, доплати й співстрахування. Якщо у вас є сумніви щодо оплати рахунків або вам потрібно скласти план оплати, ви можете будь-коли поговорити з фінансовим консультантом під час або після вашого перебування, лікування, процедур або отримання послуг, зателефонувавши на нижченаведені номери.
 - Номер телефону лікарень Edward, Elmhurst і Linden Oaks: (866) 756-8348.
 - Номер телефону лікарень Evanston, Skokie, Glenbrook і Highland Park: (847) 570-5000.
 - Номер телефону лікарні Swedish Hospital: (773) 878-8200; внутрішній номер: 3841.
 - Номер телефону лікарні Northwest Community Hospital: (847) 618-4542.
- Ви несете відповідальність за дотримання всіх чинних правил лікарні й норм безпеки. Ви зобов'язані ставитися з повагою і ввічливістю до всіх лікарів, медсестер, персоналу лікарні, інших пацієнтів, членів їхніх сімей та відвідувачів. Організація ENDEAVOR HEALTH не допускає словесних образ або погроз насильством щодо будь-якого постачальника послуг, співробітника, пацієнта або відвідувача. Будь-яку особу, яка діє агресивно, погрожує або залякує, словесно ображає або загрожує вчинити чи вчиняє акт насильства, може бути виведено з приміщення й, крім того, про це може бути повідомлено в правоохоронні органи та/або можуть бути висунуті звинувачення.
- Ви несете відповідальність за те, щоб не використовувати будь-який тип фотоапаратів, пристроїв відео- або аудіозапису, зокрема смартфони й планшети, не фотографувати, не робити відео- або аудіозапис будь-якого догляду, лікування або послуг, що надаються вам, або лікування чи послуг іншого пацієнта, а також постачальників і персоналу, приміщення або інших осіб на будь-якій власності ENDEAVOR HEALTH без безпосереднього письмового дозволу ENDEAVOR HEALTH.

ПРАВА Й ОБОВ'ЯЗКИ ПАЦІЄНТА

- Ви несете відповідальність за те, щоб ваша сім'я і відвідувачі дотримувалися всіх відповідних розділів, що містяться в документі "Права й обов'язки пацієнта".
- Ви несете відповідальність за те, щоб повідомити свого лікаря, медсестру або будь-якого іншого члена вашої медичної команди, якщо у вас є попередні медичні вказівки, як-от заповіт на випадок смерті, розпорядження для лікаря щодо підтримки життя (Physician Orders for Life-Sustaining Treatment, POLST), розпорядження не реанімувати, довіреність на право представляти інтереси хворого на тривалий термін, призначений судом опікун, доглядач, особа, яка замінює батьків, або інша довірена особа, яка має право приймати рішення, зокрема й про медичний догляд.
- Ви несете відповідальність за надання копії своїх попередніх медичних вказівок або іншої подібної інформації лікарю, медсестрі або члену медичної команди, щоб копії цієї інформації можна було долучити до вашої медичної документації.

Цей документ написано англійською мовою. Якщо його перекладено будь-якою іншою мовою, перевагу має англійська версія.